Course Syllabus

Code - Course Title	**AMT208 - News Translation II**
Course Type	IV. SEMESTER
Laboratory + Practice	2+0
ECTS	**3.0**
Language of Instruction	Arapça
Course Type	Required Courses
Course Instructor(s)	ÖĞR. GÖR. DR. OMAR SULEIMAN SALEH MALKAWI

Mode of Delivery	The mode of delivery of this course is face-to-face.
Prerequisites	There is no prerequisite or co-requisite for this course.
Courses Recomended	There is no recommended optional programme component for this course.
Recommended Resources	Ceviz N., (2021), Uygulamalı Basın Arapçası, Akdem , İstanbul.Suçin. M.H. (2019) Haber Çevirisi, Arapça-Türkçe Türkçe-Arapça Opus Yayınları.
Work Placement	There is no internship for this course.

Course Syllabus

Weeks	Learning Outcomes	Topics	Teaching Methods
Week - 1		Introduction: Overview of advanced news translation	
Week - 2		Analysis of long and complex news texts	
Week - 3		Media types I: Agency reports	
Week - 4		Media types II: Translating interviews	
Week - 5		Media types III: Analytical and commentary news	
Week - 6		Urgent news translation practices	
Week - 7		Midterm Exam	
Week - 8		Transfer of cultural references in Arabic news	
Week - 9		Adapting local expressions into the target language	
Week - 10		Creative translation in headlines and leads	
Week - 11		Translation practice with online news portals	
Week - 12		Translation practice with television news	
Week - 13		News translation from social media content	

Course Syllabus

Weeks	Learning Outcomes	Topics	Teaching Methods
Week - 14		Final Exam	

Learning Outcomes

#	Learning Outcome
1	Students who take this course will acquire knowledge of advanced news translation techniques
2	Gain skills in balancing speed and accuracy in news translation.
3	Develop competence in transferring cultural references and local expressions.
4	Acquire creative translation skills for news headlines and leads.

Sustainable Development Goals

No content has been provided.

Course Theme

No content has been provided.

AKTS Workload

Activity	Duration (Hour)	Count	Workload
Teorik Derse Katılım	0	0	0
Sınıf Dışı Çalışma (Ön Hazırlık & Pekiştirme Amaçlı)	0	0	0
Ödevler	0	0	0
Proje - Rapor - Sunum Hazırlama	0	0	0
Ara Sınav Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Final Sınavı Hazırlığı (sınav süresi dahil)	0	0	0
Uygulama (Laboratuvar, Müzik/Enstrüman Uygulaması, Atölye/Saha Çalışması vb.)	0	0	0
Staj Uygulaması	0	0	0
		Calculated ECTS	**0**

Assessment Method and Passing Requirements

No content has been provided.